

Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 9:55

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A kiedy Izraelici zobaczyli, że Abimelek zginął, poszli każdy do swojej miejscowości.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kiedy Izraelici zobaczyli, że Abimelek zginął, rozeszli się do swych miejscowości.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy mężczyźni Izraela zobaczyli, że Abimelek umarł, rozeszli się, każdy do swego miejsca.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A widząc mężowie Izraelscy, iż umarł Abimelech, rozeszli się każdy do miejsca swego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy on umarł, wszyscy, którzy z nim byli z Izraela, wrócili się do domów swoich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kiedy mężowie izraelscy spostrzegli, że umarł Abimelek, odeszli każdy do siebie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy mężowie izraelscy zobaczyli, że Abimelech zginął, rozeszli się każdy do swojej miejscowości.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy Izraelici zobaczyli, że Abimelek zginął, rozeszli się – każdy do siebie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy Izraelici zobaczyli, że Abimelek nie żyje, rozeszli się wszyscy do swoich miejscowości.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy zaś Izraelici spostrzegli, że Abimelek nie żyje, rozeszli się więc wszyscy do miejsc swego zamieszkania.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A gdy mężowie israelscy zobaczyli, że Abimelech zginął, rozeszli się, każdy do swojej siedziby.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdy mężowie izraelscy zobaczyli, że Abimelech poniósł śmierć, odeszli, każdy do swej miejscowości.